

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Selectiora quaedam colloquia Latino-Germanica

Seybold, Johann Georg

Norimbergae, 1698

Classis VIII.

urn:nbn:de:bsz:31-105385

Cerevisia Delphica vel
Gedannesis.

Delphisch oder Danziger
Bier.

Cerevisia fugit, acescit
vel mucescit.

Das Bier fällt ab / wird
sauer und konicht.

Cerevisiam promere
(coquere.)

Bier säpfen (bräuen.)

Coctor cerevisiarius.

Bierbräuer.

Hæc cerevisia magis ir-
ritat, quam restinguit si-
tim.

Dies Bier bringt einem
mehr Durst / als daß es ihn
löschet.

Plenis cantharis certa-
re.

Mit vollen Ranten einan-
der zutrinken.

Inebriare aliquem.

Einen voll(truncken) ma-
chen.

Ebrius (egregie potus)
est, (plus satis bibit.)

Er ist truncken / (wolbe-
zecht /) er hat seinen Kragen
gefüllt.

Olet vinum (temetum.)
Hic à vino vacillat (ti-
tubat.)

Er stinckt nach Wein.

Er ist so voll / daß er kaum
gehen kan / (er daumelt / dor-
ckelt.)

Ridiculè balbutit (la-
bat sermone.)

Er kan vor Trunckenheit
nicht mehr reden / (er stam-
melt.)

Edormire vinum (ex-
halare crapulam.)

Den Rausch ausschlassen.

Classis VIII.

De Ludis loquendi
formulae.

Classis VIII.

Red. Arten vom
Spielen.

A. Facta est nobis lu-
dendi copia (facultas, po-
testas.)

Wir haben Erlaubniß be-
kommen zu spielen.

Ad

Wir

Ad ludum dimissi sumus.

Indultum est, ut luderemus.

Totum hunc diem vabimus.

c Visne ludere pilâ palmaria.

B. Equidem volo, fortiamur partes. (fiat fortio partium.)

A. Placetne mecum pilâ colludere?

B. Age faciam: fiat.

De ludo pilæ nihil te metuo.

Paratus sum, in arenam tecum descendere.

Tu tamen es me multo peritior.

A. Quanti ludemus? quanti certabimus?

B. Quanti libet certare?

Quartario vini.

B. Quod præmium feret victor?

A. Quartarium vini.

B. non habeo præsentem pecuniam.

Rogo te, Johannes, sponde meo nomine.

A. Quis

Wir seynd ausgelassen zu spielen.

Man hat uns vergunnt zu spielen.

Diesen ganzen Tag dürfen wir nicht in die Schul gehen.

Wilst du den Ballen schlagen?

Ja/ ich will/ laßt uns drum losen/ wer bey dem andern sey.

Wilst du bey mir seyn (mit mir den Ballen schlagen?)

Ja/ ich bins zufrieden.

Was das Ballschlagen anbelange/ fürchte ich mich nicht.

Ich bin bereit / es mit dir zu wagen.

Du bist mir doch weit überlegen.

Wie hoch wollen wir spielen? (Was solls gelten?)

Wie hoch beliebt's dir dann zu spielen?

Um ein Quartier Wein.

Was soll der Gewinner haben?

Ein Quart Weins.

Ich habe kein Geld bey mir.

Ich bitte dich / Johannes/ sey Bürg für mich.

U iii

Wer

A. Quis petitem ibit vinum?

Wer soll den Wein holen?

B. Tace (quiesce, omite istam curam.)

Schweig / (sey zu frieden / laß die Sorg fahren.)

Ludendi benè.

Wenn man wol spielt.

Probè. Istuc rectè, benè)

Das ist recht (wol gespielt.)

Deamo te. Nunc ego te laudo.

So hab ich dich lieb. Jetzt lob ich dich.

Benè sanè. Probus homo es. Nunc places.

Es ist fürwahr gut. So bist du ein braver Kerl. Nun gefällst du mir.

Non expectabam abs te tantum artis.

Ich hätte nicht so viel Kunst bey dir gesucht.

Ludendi malè.

Wann man übel spielt.

A. Siccine agis, ignave?

Pfui / wie schläfferig gehest du mit der Sach um?

Fecisti probè (scitus es tu quidem) ironicè.

Du hast's wol getroffen / (du bist ein feiner / praver Gesell) scil.

B. Sarciam in posterum erratum hoc,

Was ich erst gefehlt (übersen) habe / will ich wieder herein bringen.

Siquid erratum est, id arte in posterum corrigam.

Was übersehen ist / will ich ins künfftig mit der Kunst ersen.

De variis Ludis.

Von mancherley Spielen.

A. Visne colludamus?

Wollen wir miteinander spielen?

Invi-

Ziel

Invitant multa, animus
cupidissimus, cœlum
blandissimum, diesque
ludo destinatus.

B. Cupio, si contigerint
feriæ.

A. Non dubium est mi-
hi.

B. Quem igitur ludum
auspicabimur?

A. Quemcunque vis.
Qui tibi, idem & mihi
placet.

Visne mecum certare
pilâ?

B. Equidem sum pilæ
prorsum indoctus.

Istius ludi rudis sum, ut
qui maximus.

A. Visne ludere tesseris,
aleâ vel chartis lusoriis?

B. Nolo, quia vetiti
sunt ludi.

A. Quid si transiliamus
fossas?

B. Si præcesseris, se-
quar.

Viel Ding locken uns dar-
zu / der begierige Muth / das
schöne Wetter / und der be-
stimmte Spiel-Tag.

Ich möchte / wann wir Fe-
rias haben werden.

Ich zweiffle nicht daran.

Was wollen wir für ein
Spiel anfangen.

Welches du wilt. Welches
dir beliebt / beliebt mir auch.

Wilt du mit mir den Bal-
len schlagen?

Ich verstehe mich nicht um
das Baken-Schlagen.

Ich bin des Spiels so uns-
erfahren / als jemand.

Wilt du mit den Würfeln/
auf dem Bret oder Charten
spielen?

Ich mag nicht / weil es ver-
bottene Spiel sind.

Wie / wann wir über den
Grabene Springen?

Spring vor / so will ich dir
folgen.

*Alia latine loquendi formula in Colloquiis.
hinc inde occurrunt.*